

# Déli Hírlap

Redacția și administrația:  
**IMIȘOARA, I., Piața Brătianu No. 3.**  
 Telefon: 28—10.

**GAZETA MAGHIARILOR  
 DIN BANAT**

Nr. cererii de insc. in Reg. publ. per 934-1938  
 Trib. Timișoara.  
 Redactor resp. **Dr. VÁRNAY ELEMÉR**

## 5:1

# Az angol flotát saját kikötőiben is veszélyeztetik a német repülő

### Német tengeralattjáró elsüllyesztett egy 26.000 tonnás angol gőzöst. Óriási haderőt vontak össze a németek Bazel és Supen között. A Németország felett felderítést végző angol repülőgépek közül néhány nem tért vissza

Berlinből jelentik: (Rador.) A német hadvezetőség tegnapi hivatalos jelentésével kapcsolatban a sajtó hangsúlyozza, hogy Churchill állítása szerint az időjárás kedvezőtlen a német repülő számára, mégis eredményes támadást hajtottak végre Shetland sziget ellen. Ez a támadás — írja a Berliner Lokalanzeiger — programszerűen ment végbe és a német repülőgépek sértetlenül tértek vissza. Churchillnak óvatosságnak kell lennie a jövőben, ha nyilatkozik tesz. A Berliner Börsenzeitung szerint a tá-

madással három dolgot igazoltak be: 1. Az idő, amely Angliának szövetségese, épp oly kevés biztosítékot nyújt, mint ahogyan Lengyelországnak sem nyújtott. 2. A német harcirepülőgépek tevékenységi sugara még legkevésbé sem érte el a csúcspontot és az angol flotta saját kikötőiben sincs biztonságban és nem is lesz biztonságban még akkor sem, ha a sarki tengerig húzódik vissza. 3. A német pilóták és gépek képesek teljesíteni azt, amit vártak tőlük.

## Német tengeralattjárók 26 ezer tonna ürtartalmu angol hajót süllyesztettek el

Berlinből jelentik: (Radiopress.) A Német Távirati Iroda összefoglaló jelentést közöl a legutóbbi napokban lefolyt harcokról, amelyek egy stratégiailag fontos magaslat birtokáért folytak. Ez a magaslat november 6-ika óta többször cserélt gazdát. Ezen a napon ugyanis először a franciák intéztek támadást a magaslat ellen. Támadásaikat a legkülönbébb módon indították meg. Néha tüzérségi előkészítéssel, néha anélkül, máskor pedig a francia csapatok támadását francia repülőrajok is támogatták. A magaslatok jelenleg is a német csapatok kezében vannak. Rámutat ezután a jelentés arra, hogy az éjjel-nappal folyó harcok során kitünően érvényesült a német csapatok eltökéltsége. A fiatal katonák és a világháború harcosai szilárd egységbe olvadtak és így vívták ki a sikereket. A német véderő főparancsnokság hivatalos jelentése: A nyugati hadszíntéren csekély helyi

tüzérségi tevékenységen kívül nem történt küllő-növebb esemény. Az angol tengernagyi hivatal egy angol torpedóromboló elsüllyedését hozta nyilvánosságra, amelyet német aknák pusztítottak el. Ezenkívül egy német tengeralattjáró megtorpedózta és elsüllyesztette a 8600 tonnás Macra nevű angol gőzöst. Tengeralattjáróink az utóbbi hét alatt 26.000 tonna ürtartalmu ellenséges hajót süllyesztettek el és egy hajót zsákmányoltak. Az Atlanti óceánon egy német buvárhajó kedden elsüllyesztett egy norvég kereskedelmi gőzöst. Egy közelben tartózkodó angol cirkáló azonnal a helyszínre sietett és mély tengeri gránátokkal elsüllyesztette a német tengeralattjárót. A norvég hajó legénységét a cirkáló vette fedélzetére és Lissabonban partra tette. (Dunaposta.)

## Erősebb tevékenység a nyugati fronton

Párisból jelentik: (Radiopress.) A francia nagyvezérkar hivatalos jelentése a következő: Szardára virradó éjjel csökkentett haditevékenység volt.

Párisból jelentik: (Rador.) A harcéri helyzetről a Havas iroda a következőket jelenti: A mult heti nagyobb élénkség után az egész arcvonalon nyugalom állott be, amelyet csak a járőrök tevékenységei zavarnak meg. Az elmúlt héten a német csapatok erősítéseket kaptak és megsokszorozták támadásaikat, amit tüzérségük is támogattott. Az a meggyőződés, hogy most teszik meg az előkészületeket olyan nagyarányú támadásra, amilyenre a nyugati arcvonalon még nem volt példa. Szakértők körökben az a benyomás, hogy Hollandiával szemben a fenyegető veszély mind nagyobb méreteket ölt, sőt sokan attól tartanak, hogy Hollandiát el fogják özönlteni a németek.

### A NÉMETEK SZAZ HADOSZTÁLYT VONTAK ÖSSZE.

Párisból jelentik: (Dunaposta.) A francia lapok Németország legközelebbi terveit találgatják. Az Epoque azt írja, hogy Németország el

akarja foglalni az Azori szigeteket. A Matin szerint a németek az elmúlt 3 hét alatt 100 hadosztályt vontak össze Bazel és Supen között. A Jour szerint nem lehet tudni, hogy Németország a tengeren és a levegőben támadja-e meg Angliát, vagy rohamra indul a Maginot-vonal ellen, vagy pedig más ezidőszert ismeretlen katonai célokat követ-e?

Londonból jelentik: (Rador.) Az angol pilóták legutóbbi felderítő repülései során sok-sok fénycélpelvételet hoztak magukkal, amelyeket légi kikötőkről, tengeri kikötőkről és más katonai objektumokról vettek fel. A repülőgépek Németország belsejébe hatoltak be és a németek légháraitói és repülőátadásai sem akadályozták meg céljaik elérésében. Az angol repülőek átlag 300 kilométeres óra sebességgel haladtak át az Eszaki tengeren.

Londonból jelentik: (Rador.) A Reuter iroda jelentése szerint Eden meglátogatta a Maginot vonalnak a franciák által megszállott részét és hetven méternyire a föld mélyében ebédelt. Kijelentette, a francia erődítések olyan hatalmasak, hogy azok bevehetetlenek, Anglia örökké

A londoni tőzsdén igen bizakodó hangulat uralkodik fel az eddigi sötét pesszimizmust. A jelen azonban nem ékesenszóló lelkiészó szótok szokták jelenteni a reménykedő hangváltást, ott a jobb idők hajnal-derengésértékek emelkedésében jut kifejezésre. Természetesen olyan értékek emelkedéséről van itt szó, amelyek a békegazdasághoz való visszérésének reményét vetik a jövő horizontjára. Londoni tőzsdé tehát bizakodó. Sőt ez a bizonyára gyökeret vert a tőzsserek lelkében, már magát a békét is hajlandók megjátékosítani. Fogadásokat kötnek 5:1 arányban, hogy a háború megszűnik a háború, a szent estén nemcsak Isten békéjének, hanem az ember megbékélésének is örvendezhet majd a kiemelkedő világ. Szép, szép — mondják bizonyosok, de vajjon hihetünk-e ebben a jövőben, amikor már annyiszor megjövendöltek a békét és mégis csak egyre jobban és jobban benyúlódtunk a háborúba?

Valóban igen valószínűtlennek látszik, hogy a háborúval el lehetne intézni ezt a kérdést, melynek megoldásán már oly sokan fáradoztak, igen áldozatos buzgalommal. Tudjuk, hogy a háború való felkészülés a háborúra való felkészüléssel párhuzamos. Nagy erőfeszítések törekednek a téren diplomáciailag, megszólaltak a különböző államfők, sőt még a tengerentúlról is hallta szavát az Egyesült Államok elnöke a gazdaság érdekében. Ily körülmények között valóban furcsának látszik, hogy egyszerűen legyermesebb reményekben ringatozzunk, hogy a háború 5:1 arányban kötődött a béke javára fordításokat a londoni tőzsdén. A béke és háború a sportszerű alkalom, nem lehet oldoskal valószínűségi számításokat eszközölni, mint ahogyan a lövészenyven a könyvesek az esetleges remény-lehetőségeket az egyes lovakra kimérik. Nem lehet szerencsejáték képzéséhez fűződni, vagy nem lenni égető kérdését.

De hát nem is szerencsejáték az, amely a háború történik. Ha egyszerű a bérze egy itéli, hogy a háborúval szemben ötszörös a közeli béke esélye, úgy elhihetjük, hogy mélyeségek érem lappang a játékos művelete mögött. A háború ugyanis végtelenül érzékeny, még érzékenyebb, mint a finom szeizmograf, amely feljegy a legnagyobb messziségből a föld mélyén a keletkező lökéseket. Ott a tőzsdén futnak össze az egész világ közgazdasági életének száza, a tőzsdé megérez olyan jelenségeket is, amelyek közönséges emberi megfigyelés előtt még nem voltak rejtve. De nemcsak a jelent fogja fel a tőzsdé maga komplikált összességében, hanem az elméleti tudja még a jövőt, a bekövetkező eseményeket is. A gazdasági életnek ez a legnagyobb műszere megéri a feltétlenül szükségességét, mint a manométer mutatja a döntő pillanatban: eddig és ne tovább, különben robbanás következik.

A tőzsdé ügylátszik azt érzni, hogy a háború nem folytatható tovább az egész világ gazdasági összeomlása nélkül, a tőzsdé azt érzik, hogy a béke elkerülhetetlen gazdasági szükségesség. Jobban hihetünk tehát a tőzsdének, mint bármilyen békeszónoklatoknak. Mert ha ez a tőzsdé precíz gépszűrő pontosságával a béke el fog leng, úgy erősen bizakodhatunk benne, hogy az összes gazdasági erő a béke gondolatához fog összpontosítani. A bérze szimata nem csal. Epenem remélhetjük, hogy a béke erői diplomáciai úton is csakhamar erőteljesen érvényesülni fogják. A belga király és a hollandi királynő rövidesen újabb felszólítást intéznek a háború felelősekre, a brit uralkodó pedig kijelentette, hogy minden javaslatot behatóan megvizsgál. Így remélhetjük, hogy karácsonyra talán mégis megkapjuk a legszebb szentestli ajándékot: az egész világ emberiségének békéjét.

**„DACIA“** sorsjegyáruda elárúsító helyeinek következő nagyobb nyereményeit huzzák ki a november 15-ki húzáson

**400.000 Lei 537781 Anexa Bucuresti**

**100.000 Lei** 18749 Matca Cluj, 97567 Matca Cluj  
52675 „ Botosani 10352 „ Botosani

Sorsjegyek a november 18-i húzáshoz november hó 17-én este 11 óráig kaphatók

Temesvári főelárúsító:

**KÖZPONTI BANK** Strada Alba Iulia 1. Telefon: 1515

hálás lehet Franciaországnak, hogy idejében kiépítette a Maginot-vonalat.

Londonból jelentik: (Rador.) Az alsóház tegnapi ülésén Hore Belisha bejelentette, hogy

## A németek nem türik az amerikai fegyverszállítást

Newyorkból jelentik: (Rador.) A Newyork Times jelenti, hogy az amerikai kormány elhatározta, hogy

**a repülőgépipart anyagilag támogatja, hogy a repülőgép gyártást fokozhassa.**

Erre azért van szükség, hogy az amerikai nemzetvédelem kívánalmait kielégíthessék. A lap szerint az Egyesült Államokban ezidőig csak 1700 repülőgép készül, míg Németország képes havonta 2500 gépet előállítani.

Koppenhágából jelentik: (Rador.) A National Tidende berlini tudósítója jelenti, hogy nincsen olyan német, aki elhinné, hogy a hadvezetés egész télen át nyugodtan fogja tűnni az amerikai fegyverszállítást a szövetségesek részére. Meg vannak győződve arról, hogy nagyarányú légitámadásokkal és buvárhajó harccal gátolják majd meg a fegyverszállítást. Nagybritannia ellen még külön légitámadásokat intéznek és erre a célra igen sok repülőgépet fognak felhasználni. Azt is kívánják, hogy a semlegesek tiltsák meg a szövetségesek felfegyverzett kereskedelmi gőzöskéinek kikötőikbe való befutását, mert ez a semlegességi megállapításokba ütközne.

**ANGOL-FRANCIA PÉNZÜGYI EGYÜTTMŰKÖDÉS.**

Londonból jelentik: Chamberlain miniszterelnök elnökletével szerdán délelőtt minisztertanács volt. A francia pénzügyminiszter londoni látogatásáról közlik, hogy a látogatás célja a két ország közötti pénzügyi kérdések rendezése, az Egyesült Államokban történő hadianyag vásárlások kibővítése és az aranykészletek megőrzésének ügye volt. A francia pénzügyminiszter angol-francia pénzügyi együttműködést sürgetett, hogy jövetelesek azokat a pénzügyi veszteségeket, amelyek a francia mozgósítás következtében állottak elő.

Az angol diplomáciai körök érdekes adatokat szolgáltatnak az angol légi hadsereg legutóbbi tevékenységéről. Eszerint az utóbbi napokban az angol repülők több ízben is felderítő repüléseket végeztek Németország felett. Ezekről az utakról

mindig eredményesen tértek vissza

és fényképfelvételeket hoztak magukkal. Több-ször mélyen behatoltak Németország területére, jóllehet, néha német vadászrepülőgépekkel találkoztak. Az egyik angol repülőgép olyan magasan szállott, hogy a pilóták kénytelenek voltak igénybe venni oxigén készletüket is.

**Egy-egy repülőnt legalább 1300 kilométer hosszú volt.**

A felderítő repülőgépek néhány kivételével valamennyien sértetlenül tértek vissza. (Dunaposta.)

**AUSZTRIA SORSA MÁR ELDÖLT...**

Rómából jelentik: (Radiopress.) A Giornale d'Italia párisi tudósítója Lébrun elnök válaszával foglalkozik és megjegyzi, hogy a válaszban különösen az a feltűnő, hogy a szövetségesek Ausztria feltámasztásához ragaszkodnak. Ezt a követelést azért lehet az olasz lap szerint különösképpen tartani, mert Franciaország már elismerte Ausztriának Németország által történt bekebelezését.

**MEGSZAKADTAK A NÉMET-SVÉD KERESKEDELMİ TÁRGYALÁSOK.**

Londonból jelentik: (Rador.) A Daily Telegraph stockholmi levelezője jelenti, hogy bár hivatalos körök „az elhalasztás” kifejezést használják, megállapítható, hogy **a német-svéd kereskedelmi tárgyalások megszakadtak.**

lord Nuffield az eddigi adományokon kívül 50 ezer font sterlinget adott a katonák szórakoztatására céljaira. Ebből a pénzből rádiókat fogna vásárolni.

A tudósító szerint a német követelések rendkívül súlyosak voltak és többek között azt is akarták, hogy Svédország szakítson meg minden összeköttetést a nyugati hatalmakkal. A svéd megbízottak erre azt válaszolták, hogy ennek a követelésnek teljesítése összeférhetetlen a semlegességgel. A németek erre kijelentették, hogy rövidesen úgy is lehetnének fogadni az Ang-

liával való kereskedelmi összeköttetés. Ez felegetés tulajdonképpen azt jelenti, hogy Németország tengeralattjáró háborút indít a semleges kereskedelmi hajók ellen is, amelyeket előzetes figyelmeztetés nélkül felsüllyeszteni.

**A VÖRÖS KERESZT TÖRÖKIK A HADIFÖGLYOKKAL.**

Genfből jelentik: A Vörös Kereszt nemzetközi bizottságának közlése szerint zottság jogosult arra, hogy a hadifoglyokban internált, vagy hadifogságban lévő nekhez szigorúan családi természetű üzeneteket továbbítson. Ugyanilyen intézkedéseket meg a bizottság Lengyelország egyes részén is. Minden ilyen közlést a Genfi Vörös Kereszt nemzetközi bizottságához kell beküldeni, legfeljebb angol, francia, vagy német nyelven.

**NÉMET-JUGOSZLÁV FAKIVITELI TÁRGYALÁSOK.**

Belgrádból jelentik: (Radiopress) Németországba irányuló jugoszláv fakivitel fennakadás következett be. Ezt azzal magyarázzák, hogy a német részről kínált árak nem nek meg a termelők követelményeinek és jugoszláv fa konjunkturájának. A jugoszláv tárgyalások során is felvetették a jugoszláv kiadtság tagjai az árak emelésének szükségét és már akkor is kijelentették, hogy metországba irányuló fakivitel a jugoszláv melék számára egyáltalában nem jövedelmező. A fát jobb árakon és sokkal jövedelmezőbb módon tudják értékesíteni más irányban.

## Londonban rokonszenven nézik a balkáni-államközösség megalakítását

**Olaszország Románia, Magyarország, Bulgária és Törökország megbékítésén fáradozik**

Londonból jelentik: Az angol sajtó továbbra is jóindulattal és meleg érdeklődéssel követi az olasz irányítás mellett folyó balkáni diplomáciai tárgyalásokat. A News Chronicle, a Daily Mail és a Daily Express nagy fontosságot tulajdonít ezeknek a mind élénkebben folyó tanácskozásoknak. Beszámolnak a lapok a magyar kulturális bizottság római látogatásáról és kiemelik azt a beszédet, amelyet Mussolini miniszterelnök mondott a magyar kiadtság tagjainak és amelyben az olasz-magyar barátságot méltatta. A Daily Mail szerint

**Olaszország most Románia, Bulgária, Magyar-**

**ország és Törökország megbékítésén fáradozik**

és ebben az irányban érdeklődik Szófiában Budapesten is. A lap kiemeli, hogy a Szerbia nagy figyelmet szentel ezeknek a tárgyalásoknak. A News Chronicle szerint az olasz kiadtság minisztériumban néhány nap óta Magyarország és Olaszország közötti kereskedelem kimozdításáról folytak tanácskozások. Az angol lap szerint a megalakítandó balkáni államközösség lenne a főcélja, hogy megakadályozza a Fekete tenger terjeszkedési céljait a Fekete tenger partjain.

## Ötvenkilenc állam elfogadott egy találmányt, amely megszünteti az ismeretlen katona fogalmát

Zürichből írják: A nagy világháború tömegsírjaiban ezrével fekszenek az „ismeretlen katonák”, akiknek azonososságát nem lehetett az ütközetek után megállapítani. A személyazonosságot igazoló jegyeket elveszték az ütközetben, elégték vagy olvashatatlanokká váltak. Sok esetben névazonosság állt fenn vagy pedig rosszul olvasták le a neveket. Ezeknek az „ismeretlen katonák”-nak kultusza tulélt a háborút és ma minden hadviselő ország fővárosában ott áll az „ismeretlen katona” emlékműve, amely előtt gyakran hajolnak meg a zászlók, gyakran kerülnek új, friss koszorúk ezekre az emlékművekre, amelyek előtt az államok delegátusai is tisztelgnek.

A mostani háború sok mindenben különbözik a világháborútól, így abban is, hogy ebben a háborúban nem lesz többé „ismeretlen katona”. A Bernben megjelenő Schweizerische Neuhellen und Erfindungen című folyóirat most megjelent novemberi számában bejelentik, hogy

**eddig 59 állam fogadott el egy új találmányt, amely lehetővé teszi, hogy minden katona személyazonosságát megállapíthassák.**

Az 59 ország által elfogadott megállapodás szerint minden ország minden anyakönyvre kap egy sorszámmot. A katonák ruhájába bevarrnak egy rozsdá-

mentes fémlapot, amelyre be van véve az ország neve. Ez a fémlap hosszában és szélességében — 10 kockára van beosztva és ezekben a kockákban

lyukasztással rögzítik be a katona számát. Ez a szám három részből áll: az anyakönyvi táblaszámából (minden ország sorszámmal lát anyakönyvi hivatalait), az illető anyakönyvi táblájának számából és az abban való bejegyzés számából. Egy semleges példával megvilágítva svájci katona Zollikonból származik, a zo anyakönyvi hivatal száma 1390, itt a 21. kockában 4534. szám alatt van az illető svájci katona gyeve. Ekkor az ő tábláján Svájc jelszó alatt következő szám lesz olvasható: 1390—21—4534. azután nemcsak pontosan megállapítható lesz tona személyazonossága, hanem még névszer is állhat elő.

Mint említettük — az idézett svájci szaklap szerint — eddig 59 állam fogadta el ezt a szerződést, amelynek egységes bevezetése a vöröskatonák munkáját is nagy mértékben meg fogja könnyíteni.

**DÉLI HÍRLAP**  
Automata telefon száma: 28-10

# Berlin nem fogadhatja el tárgyalási alapnak az angol-francia békefeltételt

Németország olyan békét akar, amely biztosítja eddigi hódításait. Hitler elutasító választ ad a belga-holland kísérletre

Berlinből jelentik: A német kormány elküldte a belga-holland békekezdeményezésére választ. Hír szerint kedden már közölték a válasz lényegét a belga és a holland kormánynak. A belga távirati iroda értesülése szerint a német kormány válasza rövid lesz. A belga követ tegnap Ribbentrop-nál járt és közölte, hogy ez a látogatás összefüggésben a német válaszjegyzékkel.

Párisból jelentik: (Rador.) Hitler válasza a német válaszjegyzékében rokonszenven nyilatkozik a belga és holland uralkodók békeközvetítő javaslatáról, de értesítésre adja a két semleges állam kormánynak, hogy

**nem fogadhatja el tárgyalási alapnak az angol-francia kormány által megállapított feltételeket.**

A feltételek elzárják az utat a béke megvalósulásáig.

Londonból jelentik: (Rador.) Az angol sajtó maandiai információira hivatkozva azt írja, Németország elutasító választ adott a békeközvetítő javaslatra. A Daily Telegraph sze-

**metország olyan békét akar, amely biztosítja eddigi hódításait.**

Az angol sajtó egy pillanatra sem gondol arra, hogy az elfoglalt területekből egy tenyérnyit is engedjen.

A Times nagy betűs cikkben jelenti be, hogy Németország visszautasította a békeközvetítő javaslatot. A válaszjegyzék már meg is érkezett Há-

Rómából jelentik: (Dunaposta.) Olasz politikai körökben a belga-holland kezdeményezést a legkevésbé gólya kétkedéssel ítélték meg. Ez a vélemény a többiek között abban is megnyilvánul, hogy egyes államfők rokonszenven nyilatkoznak a békekezdeményezés felett, addig amíg az angol király azt nem tette. Két nap óta azon-

**nyos derültség kerekedett felül Rómában.**

Az egyik oka az, hogy Hitler a legnagyobb lelki erővel készíti el a választ a belga-holland ajánlásra, és ez a válasz esetleg meglepetéseket okozhat az olaszok között — vélik Rómában.

Amszterdamból jelentik: (Dunaposta.) Hitler a legutóbbi közlése, hogy ma reggel megkezdődött a város kiürítése. Az összes asszonyok, gyermekek és betegek kötelesek eltávozni a várostól. A férfiaknak szabad választásukra bízva maradniuk, vagy menni. Hivatalos nyilatkozatok szerint a város tisztán óvintézkedések miatt van szűz, amelyből semmiféle következtetés nem lehet levonni az általános helyzetre.

Amszterdamból jelentik: Vilma királynő tegnap kihallgatáson fogadta a román és a norvég követeket.

A belga és holland uralkodók békeajánlatára készített német választ szerdán elküldötték a német kormánynak. Eszerint a választ elutasító választ fogja kapni a holland belga kormány.

Berlinből jelentik: Ribbentrop birodalmi

## A kartellbizottság elnöke szerint az áruhiány okozza a drágaságot

Kimélet nélkül kell eljárni az áruhiány ellen

Bucurestiből jelentik: Perieteanu Grigore, a legfelsőbb kartellbizottság elnöke a Jurnalul című lapnak nyilatkozott az üzleti élet leközdésével kapcsolatban. Nyilatkozatában többek között a következőket mondta:

— Az árak emelkedése nagy részben az általános gazdasági és pénzügyi helyzetnek tudható be. Nem tagadható azonban, hogy ugyanúgy, mint a múltban is, megjelennek a hirhedt társadalmi hiánjak. Azt mondják, hogy az áruhiány okozza az árak emelkedését. Fel kell vetnünk a kérdést, hogy vajon az áruhiány nem az árak emelkedését következtében állott-e be. A társadalmi hiánjait minden kimélet nélkül üldözni

külgyminiszter szerdán fogadta a belga nagykövetet és a holland követet, akikkel a Führer nevében közölte, hogy a holland királynő és a belga király által kezdeményezett békeközvetítések az angol és francia kormány részéről történt rideg elutasítása után, a kérdést a német kormány is elintéztnek tekinti. (Dunaposta.)

Párisból jelentik: (Rador.) A semleges sajtó jelentései alapján a francia sajtó is beszámol a német választól, amelyet a német kormány a belga és holland békeközvetítésre adott. Bár a válasz hivatalos szövege még nem került nyilvánosságra, úgy tudják, hogy a német kormány Lengyelországot elfoglalását természetesnek tekinti, az Ausztriába és Csehszlovákiába való bevo-

## Cáfolják a finneknek küldött orosz ultimátumot

A finn bizottság visszatért Moszkvából, de a tárgyalások nem szakadtak meg

Helsinkiből jelentik: (Radiopress.) A finn tárgyaló bizottság szerdán délelőtt visszaérkezett Moszkvából. Tanner finn pénzügyminiszter, a delegáció egyik tagja kijelentette, hogy a moszkvai tárgyalások nem szakadtak meg és azok igen barátságos légkörben folytak.

Helsinkiből jelentik: (Radiopress.) Tanner, finn külügyminiszter megérkezése után elmondta az újságíróknak, hogy a Szovjet egyáltalán nem lépett fel fenyegetően a finnekkel szemben és nem küldött ultimátumot a finn kormánynak. Arra sem volt szükség, hogy elfogadható alapot találjanak a tárgyalások folytatására. A bizottságot moszkvai tárgyalása alkalmával ünnepélyesen fogadták és Sztalin a bucsuzásokról szerencsét kívánt Finnországnak, míg Molotov viszontlátással bucsuzott a bizottság vezetőitől.

Stockholmból jelentik: (Radiopress.) A svéd sajtó ismerteti Paasakivi finn államtanácsos nyilatkozatát, amelyet Moszkvából való visszatérésekor, a finn határon tett az újságírók előtt. Hangsúlyozta, hogy

**a finnek és az oroszok között nem szakadtak meg a tárgyalások.**

Molotov, amikor közölték vele, hogy a finn küldöttség hazautazik, annak a reményének adott kifejezést, hogy a későbbi tárgyalások a végleges kiegyenlítődésre fognak vezetni. Paasakivi ezzel a mondatával egyben azt is meg akarta cáfolni, hogy a szovjetkormány ultimátumot intézett volna Finnországhoz.

Londonból jelentik: (Rador.) A Stefani ügynökség tudósítója jelenti, hogy itteni diplomáciai körökben az a meggyőződés vált urrá, hogy Szovjetország legalább is pillanatnyilag nem kíván háborút kezdeni Finnország ellen. A Szovjet meg fogja ismételni követeléseit akkor, amikor látni fogja, hogy Finnország anyagilag



mulást pedig jótéteménynek minősíti. Ilyen körülmények között tehát elfogadhatatlanoknak nyilvánítja azokat a tényeket, amelyek tulajdonképpen Franciaországot és Angliát a háború megindítására készítette.

kimerült az által, hogy az egész nemzetet mozgósította.

Newyorkból jelentik: (Dunaposta.) Az amerikai sajtó általában úgy látja, hogy a Szovjet nem akarja megtámadni Finnországot, hanem úgy véli, hogy a finnek elutasító magatartását részben az idegek próbára tételével, részben pedig tengeri blokádnál révén akarja letörni.

**Moszkva gazdasági háborúval akarja tétre kényszeríteni Finnországot.**

A Keleti tenger partvidékén könnyű dolga lenne az orosz flottának, viszont sokkal nehezebb lenne Finnországot elzárni a külföldtől Északon, ahol Svédországgal és a világteggerekkel tart fenn Finnországot érintkezést.

A francia lapok ugyancsak nagy érdeklődéssel figyelik az északi eseményeket és a Temps reméli, hogy a moszkvai tárgyalások nem jutottak véglegesen holtpontra. Tény — írja a lap, hogy az orosz fenyegetés fokozódott a finn kormány részére azonban meglepetés nem várható, miután Finnország mindenre felkészült. Megbízható értesülések arról számolnak be, hogy a Szovjet 15 hadosztálynyi katonaságot összpontosított a karéliei finn-orosz határon.

Kaunasból jelentik: (Dunaposta.) Az orosz csapatoknak a szovjet-litván segélynyújtási szerződésben terbe vett bevonulása az elmúlt éjszaka megkezdődött. Egyelőre egy ezred tüzérség érkezett Alysztus délitvániai városba és elhelyezkedett a november elseje óta előkészített laktanyában. Ebben a városban állítólag 5000 katona tartózkodik majd. Vilna környékén egy hadosztálynyi szovjet csapat állomásozik, a litvániai szovjet csapatok összlétszáma azonban nem lesz több 20 ezer főnél.

## A japánok elfoglalták a kínaiak utolsó kikötőjét

Tokióból jelentik: Tokió és Washington között létrejött az első megállapodás, a függőben lévő vitás kérdések rendezése ügyében. A megállapodás értelmében a japán hatóságok visszaadják jogos tulajdonosaiknak a sanghaji amerikai egyetemet, megtérítik a csínói amerikai templom megrongálása által okozott károkat és kártérítést fizetnek az elsüllyesztett amerikai hajóknak.

Tokióból jelentik: (Rador.) A japán nagykövetség közli: A japán csapatok váratlanul megszállták Pakhoi kikötőt. Ez volt az utolsó kikötő, amelyen keresztül a nankingi kormány tengeri uton összeköttetést tarthatott fenn a külfölddel. A japán csapatok egyébként erőteljesen nyomulnak előre.



# „SIERA“ - Iorakat!

Erdély-Bánság legnagyobb RÁDIO szaküzlete!

## ELECTRON

Raktárunkban 50-100 készülék között válogathat

Eredeti gyári áron árusítunk

Részletfizetés: 3-tól 15 hónapig

- Hangszórók
- Rádiócsövek
- Accumulátorok
- Javítások
- Csere
- Töltőállomás

gyűnököket nem foglalkoztatunk

Erjen postán ajánlatot, vagy látogasson meg  
mününket személyesen és hallgassa meg az idej  
rádiócsodákat.

## Rádiókészülékek

vásárlása vagy javítása bizalom dolga,  
ezért csak szaküzletet keressen fe!

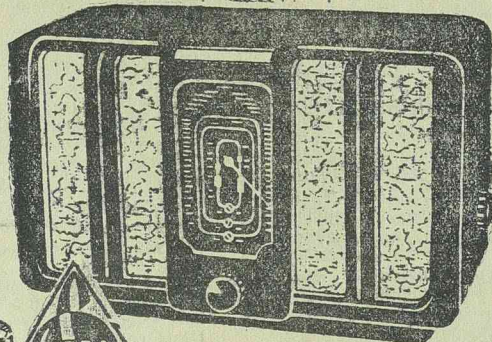
Erdély és Bánság legnagyobb szaküzlete

## ELECTRON

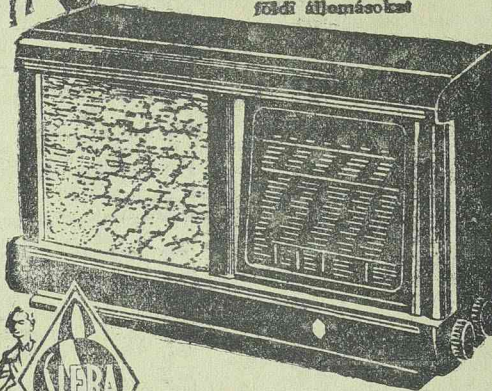
TIMISOARA I., Piața Brătianu

TELEFON: 22-29

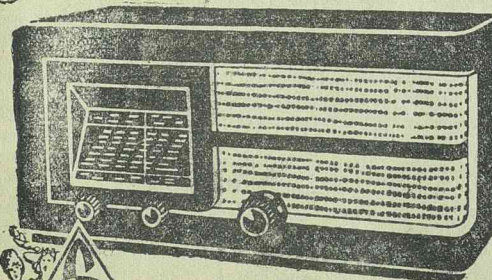
AZ AETHER ARANY KAPUJA



Siera S 91 A és S 91 U: MENUETT  
Háttérreli szuper 3+1 lámpával, három  
hullámhosszal. Nappal is fogja a ká-  
földi állomásokat



Siera S 93 A és S 93 U: TARANTEELA  
Modern szuper 3+1 lámpával. Töké-  
letesített rövidhullámú vétel.



Siera S 44 B: HORA  
Telepes szuper 4 lámpával. Tökéletes  
vétel mind a három hullámhosszon.

1940-es MODELLEK  
HAVI RÉSZLETEKRE  
KAPHATÓK

# Siera

HOLLANDIAI  
GYÁRTMÁNY

## RADIO

VEZÉRKÉPVISELŐ ROMÁNIA RÉSZÉRE:  
„REGERQ”

BUCUREȘTI I, STRADA SF. APOSTOLI No. 43  
TELEFON 5-05-06

# HIREK

## MEGJELENÉS

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.

## TELEFON

85-10 és este 9 óra után 28-15.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

### BELFÖLDÖN

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félre 400, egész évre 800 lei. Házhöz való kézbesítésért külön havi tíz lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottaknak egy hónapra 60, negyedévre 180, félre 360, egész évre 700 lei. Házhöz való kézbesítésért külön havi tíz lei. Matóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1200 lei kézbesítéssel együtt.

## SZERKESZTŐ

Vuchetich Endre d.

## Gyermekszáj a világsajtóból

Az európai és amerikai lapok aktuális gyermek-történetekből válogatjuk ki a következőket: Johnny, aki nyolcéves, mamája felelősségre vonja, mert szájonvágta hatéves öccsét, Elmert. Johnny ad magyarázatot: „Mama, Elmer tarthatatlanul fenyegetett, most végre annyira kiélestedt a viszony köztünk, hogy kénytelen voltam a legsajnálatosabb eszközökhöz nyulni!”

Az ötéves Louise először vette észre, hogy nagyapjának csak nyolc foga van elszórtan a szájában, a fogak közt üres helyek. Louise, aki ifjú kora dacára szereti az újságokat nézegetni, felkiált: „Nini, nagyapa fogait cenzurázták!”

Marie a mamájával egy szép napon kirándulásra megy. Vidéki tanyaóh érnek és egy sereg kis üdülőhöz sárga kacskát látnak meg. Marie rajong és látszik rajta, hogy szeretne közelebb menni. Mama azt mondja: „Na simogasd meg”. „De mama, nincs simogatási jegyem!”

Egy csikági házaspár hazajön este és a gyerekeket nagy munkában találja az asztalnál. Mind a ketten nagy darab papírosokra számokat írnak. A kérdésre, hogy mit játszanak, az idősebbik így felel: „Bankot. Tommy az enlök és én vagyok a sikasztó!”

Egy brüsszeli gyermekszoba két lakója piros krétával cik-cakos vonalat húzott a gyerekzsoba közepén. A szülők kérdésére megadták a felvilágosítást: „Dél előtt konferenciát tartottunk és megosztottunk. A piros határ egyik oldala Jean élettere, a másik oldal az enyém!”

(—) A királyi helytartó Arad megyében. Marta Alexandru dr. királyi helytartó tegnap reggel Aradra utazott, ahonnan elindulva felkereste a megye különböző járásait és ellenőrzést végzett. Kíséretében voltak Ionascu Liviu dr. közigazgatási osztályfőnök és Popescu Nicolae mezőgazdasági vezérfelügyelő.

— Megnyílt a román-orszós vasúti forgalom. Párisból jelentik: A Havas ügynökség cernautii jelentése szerint a román-szovjet határt ismét megnyitották a vasúti forgalom számára a Grobri Vodánál, Snyatin szovjet és Oraseni román határállomások között. Cernautiba vegyes bizottság érkezik, hogy megoldja valamennyi határforgalmi kérdést.

— A kereskedők az áruszóra ellen. Bucurestiből jelentik: A kereskedők megbízottai a hatóságok képviselőivel együtt fogják ellenőrizni a piacot és szigorú büntetésekkel sújtják majd azokat, akik élelmiszerekkel és más elsőrangú közszükségleti cikkekkal üzérkednek.

— Kedvezően fogadta a közönség a rekvirálási bónok átértékelését. Bucurestiből jelentik: A kereskedelmi bónok átértékelésére vonatkozó kormány és nagyvezérkari intézkedés kedvező benyomást keltett az egész országban és megállapítható, hogy az igazságos és emberies volt.

(—) A községi fogdában öngyilkos lett. Stancu Ristea hetvenhárom éves cigány, részegen jelent meg Gátalján a járműveket ősszerű bizottság előtt és ott botrányt csapott. Sperneac Constantin községi rendőr ezért bezárta a községi fogdába. Stancu Ristea ezt annyira elkeserítette, hogy a fogdában felakasztotta magát és meghalt.

— Légiközlekedés Berlin és Moszkva között. Moszkvából jelentik: A Lufthansa légiforgalmi társaság megbízottai Moszkvába érkeztek, hogy tárgyalásokat folytassanak a Berlin és Moszkva közötti rendszeres légi járatok megkezdésére.

November 16  
Csütörtök  
Ódon, Ottmá.

1632. november 16-án esett el a Lützen mellett vívott csatában II. Gusztáv Adolf svéd király. Gusztáv Adolf király, aki nagy védője volt a protestantizmusnak, seregével részt vett a harminc éves vallásháborúban. Maga is ott küzdött bátran katonái között és hősi halált halt. Emlékét nemcsak országa tiszteli, hanem nagy becsben tartják azt az egész világ protestánsai. Számos vallásos jellegű egyesület nevezte el a nevére.

1855. november 15-én született Bárony István író. Ügyvédi pályára készült, de hajlama korán az irodalom felé vonzotta. Harmincöt kötetre rugó munkái hangulatos elbeszélések és regényeket tartalmaznak. A természet iránti szeretete műveiben is visszatükröződik.

— Tisztvizsgára jelentkezhetnek a kiszolgált önkéntesek. Bucurestiből jelentik: A nemzetvédelmi minisztérium ismerteti azt a királyi rendeletét, amelynek értelmében mindazok az önkéntesek, akik katonaeüvéket leszolgálták és a 71-ik szakasz értelmében sorozták be őket, joguk van jelentkezni a tartalékos tiszti-vizsgákra. Egy másik királyi törvényrendelet értelmében a sorozási törvény 71. és 72. szakaszai szerint besorozottak, akik katonai éveiket már leszolgálták és nem kapták meg a káplári vagy szerzesenti rangot, 30 napos fegyvergyakorlat után örvényből káplárrá, káplárból pedig szerzesenti léphetnek elő.

## Elejtett szemeit

harisnyáin olesón és gyorsan felszedjük

### Mikó Frida

Dauerbach-palota.

(—) Felmentették Világos község világi bíróját. Matu Gheorghe volt világi községi bíró és helyettese, Ponta Petru évek előtt átvették megőrzésre az egyik kőbánya kiaknázására küldött gépeket és felszereléseket. Ez a felszerelés azonban eltűnt a raktárból és ezért a községi bíró és helyettese ellen a közyagyon védelmére vonatkozó törvény alapján eljárás indult. Mindkettő ellen azt a vádat emelték, hogy gondatlanságuk folytán az államnak kárt okoztak. Az aradi törvényszék tárgyalásán a vádlottak azaz védekeztek, hogy a raktár kulcsai sokszor az éjjeli öröknél voltak és így nem tehető felelőssé a hiányért. A törvényszék a védekezésnek helyt adott és felmentette őket a vád alól. Az ügyészség fellebbezése folytán az ügy a temesvári ítélőtábla elé kerül és a Lambrino-Pop-Eniu tanács tárgyalta az ügyet. A vádat Dragomirescu ügyész képviselte, aki a vádlottak megbüntetését kérte. A vádlottak védelmét Lintia Livius dr. és Rohan dr. ügyvédek látták el és az elsőfokú ítélet megerősítése érdekében szólaltak fel. Az ítélőtábla a védők érveléseit elfogadva jóváhagyta az aradi törvényszék felmentő ítéletét.

— Másfélmillió leit sikkasztott a kolozsvári egyetem mintagimnáziumának titkára. Kolozsvárról jelentik: A kolozsvári egyetem mintagimnáziumának igazgatósága az elmúlt hét folyamán feljelentést adott be az ügyészséghez Rusu Ioan, a gimnázium titkára ellen, s kérte, hogy tartóztassák le hivatalos pénz el tulajdonítása miatt. Rusu Ioan 1933 óta áll a kolozsvári egyetem mellett működő mintagimnázium alkalmazásában, amely ez év szeptemberéig mint liceum működött. Szeptemberben, miután a liceumot miniszteri engedéllyel gimnáziumnak minősítették, bizonyos változások történtek a mintagimnázium irodájában s a belső ügyek intézésére gondnokként Moraru tanárt nevezték ki. Moraru átvizsgálta az intézetet könyveit s rájött arra, hogy mintegy négy száz tanulónak, 3. sőt 4 éves tandíjhátraléka van. Sorban magához kérte a tanulók szülőit, akik meglepetéssel vették tudomásul, hogy Moraru szerint hátralékban vannak a tandíjfizetéssel s nyugtákkal bizonyították, hogy azt kifizették. Moraru tanár jelentést tett az ügyről Rosca igazgatónak, mire házi vizsgálatot tartottak és kerek másfélmillió lei hiányt állapítottak meg. Rusu Ioan az intézet titkára — bár a vizsgálatot a legnagyobb titokban tartották, — megneszelte a dolgot és nem mutatkozott a mintagimnáziumban. Több ízben kimentek utána szamosfalvi viládjába. Rusu azonban onnan is eltűnt. Szombaton a kolozsvári ügyészségnek sikerült letartóztatnia Rusu Ioant, aki ellen nyomban megindították a vizsgálatot. Rusu arra hivatkozott, hogy Szamosfalván háza van, szabadlábra helyezését kérte, a törvényszék azonban elutasította a kérését.

## Játékárú osztályunk

Schwarz Gyula ur vezetése alatt megnyílt. Pazar választék. Csak árák. Megtekinthető vételkészség nélkül.

## Moravez könyvkereskedés

### Hirdetések

Londoni lap: „Fényesen berendezett kottikai műtermemet, miután az evakuálástól tértem, újból megnyitóm. Legmodernebb rádióarcbörkezelés. Közvetlen lejárát az óvóhelyre.”

Másik angol lap: „Hazajött a frontról? Szabadságának egy estélyét töltse a bombázó X. hárbán.”

Francia lap: „Gázmaszkok szövetségének javítását vállalom. Nem teljesen archoztapa maszkokat átalakítok, vagy tetszésszerinti selyemmel behuzok. Sikkes gázmaszkáskálzel a Madeline mellett.”

Egy európai lap: Husz éves cipőüzletlen sárlónak a szomszéd üzletet ajánlom, meenyemet a háboru végéig bezártam. A gy napján nyitok”.

(—) A járványkórház forgalma október temesvári járványkórházban ez év októberét egyen halt meg és pedig egy férfi és négy nő, vagy félig gyógyultan októberben vannyolc személy hagyta el a járványkórháza között volt harmincegy férfi és harminchélt el távozottak közül volt huszonnegy tíződöt többi más ragályos betegségben szenvedett. E biak tulnyomólag vörhenyesek voltak. A vör betegnek majdnem mind vidékiek voltak, merros területen a három esztendő előtt megkezdődtöltások óta alig fordul elő vörhenyes megdes. Október végén a járványkórházban hat beteg maradt vissza, harmincegy férfi és két nő.

# DIANA

erő, jókedv, energia forrása.

— A külföldi postatarifa drágulása. De 1-től a külföldre menő egyszerű és képes lapok az eddigi 7 lei helyett 8 leivel bélyegkülönbözet nélkül továbbítják azokat. Válaszos levelekre lapok ezután is 14 lejbe kerülnek. Földre menő levélküldemények pótdíja a 20 meghaladó súly után az eddigi 7 lei helyett 8 lei lesz december 1-től.

## CORSO mozgó

MA és minden nap a szovjet filmgyártás parádés filmjeit

# Az ifjusági diadala

Monumentális rendezésű grandiózus film 11 szovjetkörtársaság 50.000 sportolója mutatja a szovjet öt éves testnevelési terv eredményeit. Az orosz ifjusági tánci és sportmutatványai, szokásai és káprázatos felvételai Sztalin és a több vezető előtt, Molotov irányításával.

Ilyen szép és lebilincselő filmet még nem láttunk moziban.

A legújabb METRO-GOLDWYN-híradás két gyönyörű kiegészítő.

Előadások: 5. 7. 9. 15.

**Meg néhány hét**

és újra lezárhatunk egy esztendő az örökkévalóság soha véget nem érő rohanásában. Néhány apróságot jegyeztünk fel a következő 1910. évről, melyben az első nagy változás az, hogy szűkőv és így a február hónap huszketilenc nappal, az esztendő pedig 366 nappal. Az ujesztendő első napja hétfőre esik és ugyancsak hétfővel kezdődik április és július haa is. A babonások részére feljegyezzük azt is, hogy szeptember és december hónapjában tizenarmadika egybeesik a pénteki nappal. Faraság a jövő évben negyvenhárom napig tart, kevesen másodnapján kezdődik és február nyolcadikén ér véget. Húsvét március huszonegyedikén van és pünkösd május tizenkettedikén. A tavasz március huszadikán este hét óra huszanegyedikén kezdődik, a nyár június huszanegyedikén délután két óra éjjel után negyvenhat perckor és a tél december huszonkettedikén éjjel után ötvenöt perckor. Az év leghosszabb napja június huszonkettedikén van, amikor a Nap tizenöt óra és ötvenöt percig, tevékenység csaknem tizenhat órán át ragyog az égen. A legrövidebb lesz a nap a jövő évben december huszonkettedikén, amikor mindössze nyolc óra és huszonhat perckig tart.

**HERESTI  
URADALOM FAISKOLAI**

Posta: Budesti, Illov megye

Érte az illusztrált díjtalan árjegyzéket a legérdekesebb gyümölcsfákról, a legkiválóbb szőlővénnyegéről, a legszebb virágokról és más növényekről.

(—) Késik Móra Ferenc szobrának leleplezése. Móra Ferencnek, a két év előtt elhunyt kiváló író- és költőnek, Szeged városa szobrot emelt. A szobor leleplezésének a nyár folyamán kellett volna végbemennie, azonban Szeged városának vezetősége az időt nem tartotta alkalmasnak arra. A leleplezési ünnep most újra elmaradt arra való hivatkozással, hogy bizonyos körök tüntetésre készülnek azzal a vágyással, hogy Móra Ferenc műveiben az emberiség bűnszörnyeteit és humanitás eszméit szolgálja. Az esetleges zavargások elkerülése érdekében a borleleplezést bizonytalan időre elhalasztották.

**marsallbot...**

Napoleon óta minden közkatonát lelkesített az tudat, hogy hátizsákjában ott hordozza a tábornagi botot. Az angol hadvezetőség most olyan engedélyt adott ki, amely a közlegényi sorban harcoló Tommyknak megkönnyíti a marsallbot elvételét. Hore-Belisha hadügyminiszter bejelentette az alsóházban, hogy az angol közkatonáknak a jövőben lehetővé teszik a tisztí rang elnyerését. Kifüggő képzettség, egynévi rátermettség és harcéri érdem azok a kvalifikációk, amelyek a közlegényt a tisztí karba juttatják. A háború óta bevont katonák között hétézer olyan közkatonát állították, akiket tisztí előléptetésre terjesztettek fel. Az ő közlegényi tartsolyukban tehát már ott rejtezik a marsallbot esillogó reménye...

**Sabotage**

védelmi előadások naptára

November 16, csütörtök délelőtt 10-12-ig roeladás a Capitolban erzsébetvárosi férfiak részére.  
November 17, péntek délelőtt 11-1-ig német és a Capitolban erzsébetvárosi férfiak és nők részére.

**MŰSOR:**  
CSÜTÖRTÖK, NOVEMBER 16.  
10: Egy gyilkosság titka és Az inliánok (román film).  
11: Az ingovány (francia film).  
12: Az ifjúság diadala (orosz film).  
13: Egy mámoros báli éjszaka (német film).

**MŰSOR:**  
CSÜTÖRTÖK, NOVEMBER 16.  
10: Egy gyilkosság titka és Az inliánok (román film).  
11: Az ingovány (francia film).  
12: Az ifjúság diadala (orosz film).  
13: Egy mámoros báli éjszaka (német film).

(—) Glattfelder püspök a frázisok és a terror ellen. Budapesti jelentés szerint a Szent Imre Szénátus díszközgyűlésén Glattfelder Gyula dr. csanádi püspök nagy beszédet mondott, amelyben arra kérte a szénátus tagjait, hogy ápolják a megbízhatóságon felépülő műveltség életszemléletét. Sohasem volt annyira szükség — mondotta — a lelki értékekre, mint ma, amikor a frázis szinte ellentmondás nélkül uralkodik ország-világ felett. Ha a lelkeket sikerül felszabadítani az üres szólalom igézete alól, akkor jórészt megtörik a terror is, amelyet felelőtlen elemek gyakorolnak.

— Repülőszerecsétlenség Constanta közelében. Constatából jelentik: A város közelében repülőszerecsétlenség történt. Egy repülőgép, amelyet Marza főhadnagy vezetett és amelyen rajta kívül Milovici főhadnagy foglalt helyet, leszállás során szerencsétlenül járt. A két pilóta súlyosan megsebesült.

**Egyenlő jogok illetik meg a céhek tagjait**

A temesvári munkakamara helyiségeiben tegnap fontos megbeszélést tartottak a temesi királyi helytartóság területén megalakult céhek képviselői abból az alkalomból, hogy Molin Virgil képviselő, a munkakamarák szövetségének agilis elnöke Temesvárott tartózkodott és az egyes munkaadói és magánalkalmazottai céhek működése iránt beható érdeklődést tanúsított. Az egyes céhek megjelent vezetői élénk eszmecsere folytattak a szakmai kérdésekről és előterjesztették a céhek jogaira és kötelességeire valamint a szervezésre vonatkozó óhajait. Az érdemleges megbeszélés számos kérdést világított meg. Molin elnök a részletes előterjesztésekre felvilágosítást adott, egyben kijelentette, hogy a kérelmeket illetékes helyen szóvá teszi. Temesvárott tett nyilatkozata során Molin Virgil elnök rámutatott arra is, hogy az 1938 évi céhtörvény nem ismer külön kisebbségi polgárokat, hanem minden polgárnak azonos jogokat ad, nemzeti és etnikai származásra való tekintet nélkül. A törvény minden polgárnak lehetővé teszi, akik valamilyen ipart üzemnek, vagy hivatást gyakorolnak, hogy céhetalakítsanak.

**BÉLYEG**  
nagy választékban. Olcsó árak!  
Eladás, vétel, csere.  
TIMISOARA,  
**ARTA** Eugen de Savoya 11.

**Wandenberg Rooseveltt legesélyesebb ellenfele**

Newyorkból jelentik: (Radiopress.) Az új semlegességi törvény megszavazása után az amerikai politikai körökben az érdeklődés ismét a belpolitikai kérdések felé fordult. A pártok élénk tevékenységét fejtenek ki a közelgő elnökválasztással kapcsolatban. Rooseveltt legesélyesebb ellenfelének Wandenberg szenátort vélik, aki az elszigetelési politika híve.

— Lengyel és német rendőrség Lengyelországban. Krakóból jelentik: (Rador.) A Német Távirati Iroda jelenti: A németek által elfoglalt lengyel területen lengyel rendőrséget létesítettek, amelyek hatáskörébe tartoznak a közbiztonsági intézkedések. A lengyelországi német rendőrség a jövőben csak a németek vasyonát és életét védelmezi. Két hónap alatt sikerült kézrekeríteni azokat a bűnözőket, akiket a lengyel német csapatok bevonulása alkalmával a fegyházakból kibocsátottak.

**Sabotage**

(—) Nyilvános orvosi rendelő-megnyitás. A református egyház férfi szövetsége már régebben elhatározta, hogy nyilvános orvosi rendelőt állít fel. A presbitérium alkalmas helyiséget engedett át az egyház épületében, melyet a református egyháztaok díjtalanul átalakítottak és felszereltek. Miután az engedélyt a rendelő működésére az egyház megszerezte és a berendezés is elkészült, átadják rendeltetésének. Ez ünnepélyes keretek között vasárnap este 6 órakor fog megtörténni, amikor a templomban tartandó vallásos estély alkalmával meggyógyul a rendelő megnyitása. Az ünnepély sorrendjét közölni fogjuk. A megnyitás után másnap már meg is kezd a működését. A rendelő órák alatt a szegény betegek ingyenes orvosi kezelésben részesülnek.

**Miért van még mindig atanyéte?**  
Mennyit is kell szenvedjenek idegeink az eleinte oly ártalmatlannak látszó aranyér által okozott gyötrelmetől. Használjon már az első jelenségeknél Goedecke féle Anusol végbélkúpokat. Anusol enyhül és sepi! Kérdezze meg orvosát.  
**Anusol-Goedecke**  
GTYGYSZERTÁRSÁG - BUDAPEST

**Mindég a békéért harcolt a Vatikán**

A vatikáni körökben a pápaság folytonosságának egyik érdekes bizonyítékát látják abban, hogy XII. Pius pápa első enciklikáját majdnem pontosan huszonöt évvel azután adta ki, hogy XV. Benedek 1914 november 1-én ugyancsak első enciklikáját kiadta, amelyben az akkori pápa szintén a néhány hónappal azelőtt kitört világháborúval volt kénytelen foglalkozni. Annak idején ezeket írta XV. Benedek:

„A háboru szörnyül árnyéka mindent elborított. A föld legnagyobb és leggazdagabb nemzetét állanak harcban. A legfélelmetesebb fegyverekkel, amelyek a modern hadtudomány ki tudott találni, megkísérlik egymást megsemmisíteni. Ha ezt látjuk, nehéz elképzelni, hogy ezek mind ugyanabból a törzsből származnak, ugyanaz a természetük és ugyanannak az emberiségnek tagjai!”

„Ezekről a nagy bajoktól megrendítve kötelességünknek éreztük, hogy urelkodásunk kezdetén kiváló és szentéletű elődünk utolsó szavait ismételjünk és mindenkinem emlékeztetésére idézzük. Királyokhoz és hatalomlelvőkhoz könyörögtünk, léssák meg a könnyek és a vérnek mindent elárasztó hullámaát és iparkodjanak a nemzeteknek a béke áldásait visszaadni. Kérjük mindazokat, akiknek kezzeiben a népek sorsa le van téve, hallgassanak meg és a mi szavunkra. Más eszközök és utak is vannak a megsértett jogok helyreállítására. Becsületesen és jóakarattal kellene ezeket megpróbálni és addig a fegyvereket letenni. Vajha a barátok és Atyának e szavai nem hiába hangzottak volna el!”

(—) Chinezul—Kadima tréningmérkőzés lesz csütörtökön. A Chinezul csapata ma, csütörtökön dél után edzőmérkőzést játszik a Banatul pályán a Kadima csapatával. A illa-kék vezetősége felszólítja a játékosokat, hogy jelenjenek meg az edzőmérkőzésen.

**Javulnak a török-olasz kapcsolatok**

Rómából jelentik: Az ankarai olasz nagykövet tegnap ebédet adott Saracioglu török külügyminiszter tiszteletére. Diplomáciai körökben a diszbeledet a török-olasz kapcsolatok javulása jelének tekintik. Az olasz sajtó ezzel kapcsolatban ismét utal annak lehetőségére, hogy Törökország és Olaszország között baráti szerződés jön létre, az olasz-görög megegyezés mintájára.

(—) Gólya a gyorsvonaton. Zwescher Erzsébet huszonkét éves bucurestii asszony, aki Lugoson tartózkodó férjét akarta meglátogatni, Lugos és Karánsebes között a gyorsvonaton egészséges gyermeknek adott életet. Az asszonynak a vonaton utazó egyik orvosnő és egy szülész nő nyújtottak első segélyt. A fiatal anyát azután a lugosi kórházba szállították.

(—) Orvosi hír. Dr. Med. Baruch Felix bakteriológus hazaérkezett és újból végez vizelet és vérvizsgálatokat stb. Terhességi reakció és női sexualhormon titrálás a vizeletből. Laboratórium: Timisoara, I., Piata Luther 1. szám. Telefon: 19-15.

**Sabotage**

(—) A temesvári mentők októberi működése. A temesvári mentők által elkészített kimutatás szerint az elmúlt hónapban a mentők 118 esetben nyújtottak első segélyt és 250 esetben végeztek betegszállításat, míg 258 esetben mozgóórszolgálatot teljesítettek. Az elmúlt hónapban tehát összesen 626 esetben vették igénybe a mentők segítségét.

## Mégbékültünk

X. úr középkorú, tekintélyes férfi, a kilencvenkilős sulycsoportból. Ő beszélt el nekem a következő történetet:

— A múlt héten hálókocsin utaztam, hazafelé Velencéből. Későn váltottam jegyet, már csak felső ágyat kaptam. Drukkolva vártam a Perronon, a fülke ajtajában. Lestem, hogy ki lesz az útitársam? Szinte imádkoztam, hogy rokonszenves egyén legyen. Nincs annál kellemetlenebb, mint mikor az embernek együtt kell tölteni egy egész éjszakát egy másik testtel, olyan szűk helyen, mint a hálókucpék. Azt hiszem, még a nászutasoknak is eszébe jut néha ilyenkor: „de jó volna egyedül lenni!” Hát még milyen borzasztó, ha az a másik test még hortyog, krákog, szuszog, fecseg, megtöltve a szűk terület jelenlétének egyéni kipárolgásával.

Öt percig buzgón imádkoztam, majd a szívem összeszorult a megdöbbenéstől. Megérkezett az útitárs, aki nem volt rosszabb, mintha az ürdög pakkját rakták volna föl a hálóba az én bőröndöm mellé. Ezzel az emberrel és husz évvel ezelőtt valami nagyon eles nőügyből kifolyólag párbajoztam. A párbaj után nem békültünk ki. Kézfogás nélkül váltunk el és amikor csak tehetjük, a távolból is kifejeztük egymás iránt változatlan undorunkat.

Láttam jövődöbéli hálótársam arcán, hogy ő is meg van hökkelve. Azonnal kitalálta, hogy mivel inzultáljon. A fülem hallatára tárgyalni kezdett a hálókocsikalauzzal. Tíz pengőt ígért neki, ha kicseréli a jegyét. Más ágyat, más partnert akar. Satöbbi, satöbbi. A kalauz csóválta a fejét, hogy a dolog nehéz lesz, mert az utasok már mind kényelemben helyezkedtek.

Nem vártam meg a tanácskozás végét. Bementem a fülkébe. Levetkeztem, lefeküdtem és szivarra gyújtottam, mert tudtam, hogy régi ellenfelem hidegszáju és retteg a füsttől.

Tíz perc múlva nyílt az ajtó. Bejött a dög. Nem sikerült neki máshova költözködni. Végiggibiceltem, amíg levetkezett. Láttam ingben, alsónadrágban. Láttam a lábát, amikor lehuzta a harisnyáját. Láttam az undok, lila-piros csikos pizsamáját, a törülközőjét, a szappanát, a papucsát, amikor előszedte a neccesszerjéből.

Hallottam, hogy nyög, köhög, hogy forgolódik az alsó ágyban. Tettem magam, hogy alszom és irtózatossá müllyögést rendeztem. Jót röhögtem magamban, amikor füttyülni kezdett. Elhitte a szamárt, hogy alszom, így akart fölkelteni. Mire még vesztebbül hortyogtam, egész operariát hortyogtam végig, éberem, mint egy nyul, puszta gonoszságból.

Hanem a végén mégis elaludtam. Aludtam, aludtam. Majd kinyitottam a szemem. A fülkében még csönd, hajnali félhomály. Megnéztem az óram. Reggel negyed hét volt. Hirtelen elhatároztam, hogy fölkelek. Legalább előbb mosdom. Az alsó ágy tulajdonosának kell majd kitöblíteni a közös mosdólavorból az én maradékhabomat.

Lenéztem az emeletről. Persze, hogy az alsó undok kutya eltette a helyéről azt a kis lépcsőt, a melyen a felső ágyba kell felmászni. Kővér vagyok, lusta vagyok, sohasem voltam jó tornász. Sőt, hajtván készülődtem a hegymászáshoz.

Kinyújtottam a lábam, hogy valahogy majd lelépek a magasból. Hát amint bocsátkoztam lefelé, éreztem, hogy a talpammal valami szőrös és gömbölyű dologra lépek. Kényes helyzetekben az ember agya nagyon gyorsan működik. En is kiszámítottam egy pillanat parányi tört részlete alatt, hogy az ágy gazdájának a fejére léptem. Még azt is tudtam, az ösztön sugallatával, hogy ő is éppen azt akarta, amit én. Elsőnek kelni, öltözni és mosdani, otthagyni nekem a piszkos habot.

Mondom, hogy rossz tornász vagyok. Elvesztettem az egyensúlyomat, nem tudtam visszacsúszni a megkezdett mozdulattól és kilencvenkét kilométeres súlyával ráleptem arra a fejre, amelyet a talpam alatt találtam.

A fej megbicsaklott. En lecsúsztam a levegőből és lovagló ülésben ráestem a fejhez tartozó nyakra. A két combommal görcsösen körülfontam ellenségem nyakát, belékapaszkodtam a hajába. Aztán mind a ketten lezuhantunk a földre, fejünket belevertük a fülke falába, majd négykézlábra álltunk és föltápáskodtunk.

Itt közbevettem:

— Na és mit mondott hálótársad és ellenséged, amikor fölálltatok?!


X. úr nevetni kezdett:

— Azt mondta, hogy „szervusz te hülye!” Akármilyen furcsa, husz évi harag után muszáj volt kibékülnünk. Elkieseredett vizslánk tuljutott a forrponnat azzal, hogy a fejére léptem!

Hunyady Sándor.

**Holnap** AZ **ÁLLAMI SORSIÁTEK ZÖLD SOROZATÁNAK A HUZÁSA**

Ne hanyagolja el, hogy a **8000000** leír nyerteménységét versengjen.



## Megkezdődtek a Gyulafehérvári Római Katolikus Egyházmegyei Tanács közgyűlésének előkészítő munkálatai

Kolozsvárról jelentik: A Gyulafehérvári Egyházmegyei Tanács, az erdélyi római katolikusok ősi szervezete, amely századokon át „Státus” néven működött, november 16-án, csütörtökön tartja közgyűlését. A mai idők komoly óráiban gond és felelősségteljes tanácskozások jellemzik majd a közgyűlést, amelyen Erdélyi katolikuságának hivatott képviselői vesznek részt.

Az egyházmegyei tanács évi jelentése a napokban hagyta el a sajtót. Beszédessé számok és adatok sorakoznak a jelentésben, hiven tükrözve azt a komoly, nagy, eredményes és felelősségteljes munkát, melyet az erdélyi katolikusok egyházi szervezete végez.

A jelentés bevezetőjében aggodó szavakkal emlékezik meg arról a válságról, amely Európában

a keresztény népek sok drága szellemi és anyagi értékét fenyegeti veszedelmekkel.

Kegyelmes szavak emlékeznek meg az elhunyt XI. Pius pápáról és a jelentés megörökíti azt az örömet is, amely XII. Pius pápa megválasztásával töltötte el a katolikus világot. A jelentés ezután beszámol Márton Áron püspökké történt kinevezéséről. „Gondviselészserűnek találjuk, hogy ez a kinevezés éppen a szeretet ünnepének, szent karácsonynak küszöbén érte az egyházmegyénket. Mint az emberek megváltására földreszállott Jézus örvendetes jele. Jól ismerjük vele született lelki képességeiből és szel-

lemi képességeiből eredő emberi és papi erényeit melyek nemcsak fajunknak válnak dicsőretére, hanem komoly zálogát és ígéretét nyújtják az elvetkezendő gazdag és eredményes egyházi karmányzatnak”.

### A TANITÓINTÉZETEK MULT ÉVI MUNKÁJA

A jelentés rátér a katolikus tanítványok mult évi tevékenységére. Magnyugvással állapítja meg, hogy a tanulmányi állapot megfelelt a kívánalmaknak. A felekezeti tanárok és tanítók viselkedésük körülmények között is különös elismerést érdemlő módon komoly tanító és nevelő munkát végeztek. A vallás-erkölcsi élet színvonalának fenntartása és emelése állandó gondja volt a nevelő munkának. A fegyelmi állapot is kiegyensúlyozott és komolyabb fegyelmi eset nem fordult elő.

Súlyos jelentőségük van azoknak a munkának, amelyek az iskolázott szülőik fokozódó igényedésével foglalkoznak. Emiatt a helyzet hátrább nehezebb lesz és az iskolai díjakat a mult évben erre való tekintettel nem is emelték.

A két évtizeden át szünetelt tanári közgyűlést az idén gondos előkészítés után ötven résztvevővel tartották meg június 9 és marosvásárhelyi gimnáziumban.

A jelentés adatai beszámolnak arról is, hogy az elmúlt évben közel félmillió leír fordították a plomok és egyházi épületek kijáratására.

# KÖZGAZDASÁG

## A Front gyűlése a drágaság letöréséért

Az ország érdekképviseleti vezetőinek hozzászólása az áremelkedés kérdéséhez

A nemzeti Ujjászületési Front titkársága a bucaresti kereskedelmi és iparkamarába gazdasági értekezletre hívta össze a Front gazdasági vezetőit. Giurescu professzor miniszter és Vălcu, a front gazdasági vezetőitkára a kezdeményező és az ipari élet kiemelkedő személyiségeivel tárgyalták meg ezúttal először a gazdasági élet legidősebb kérdéséről, az árak alakulásáról. A miniszter hozzájárulásával elhatározták, hogy minden vármegyei székhelyen üléseket fognak tartani a Front kereskedő és iparos tagjával a legfontosabb napikérdések megbeszélésére és az egyetemes megértés és egység megerősítésére. A bucaresti nagygyűlés résztvevőinek a kereskedelmi kamara elnöke D. Penescu-Kertsch volt. Az üdvözlés és a királyi iránti hűbelszavai után a kereskedelem és ipar készletét fejezte ki arra, hogy a Fronton belül dolgozók a gazdasági államédekekért.

Penescu-Kertsch, az UGIR elnöke beszédjében rámutatott arra, hogy bármennyire tudja mindenki, hogy az idők sulya nehezedik reánk, mégis nehezen viselhető el a fokozódó drágaság főleg miután jelentékeny munkaerő vonult ki a városból.

Drágaság van, azonban ez nem értelmezhető úgy, hogy a kereskedelem drágítja az árakat.

Drágítás csak egészen szűk kerethatárok közt lehetséges, nem lehet azonban egy egész piacra kiterjeszhető. Ahol árdragítot fognak, az első vagyunk, akik elítélését helyeseljük. Azonban tisztában kell lennünk a valóságokkal. Az ipari termeléshez nyersanyag kell. Ha ez nem lesz, akkor az ipar minden szükségletet mindegyik el fog látni. Azonban

az árak bősége sem jelentheti feltétlenül az öcsösöget,

hiszen a külföldi áralkulásoktól függ a termelés. Nem lehet kicsinyelni az ár kérdését, de mégis sokkal lényegesebb és első vonalon álló kérdés az árúval ellátás kérdése. Feladatunk tehát nem a többlet termelés és minél jobban elosztani a bőségben lesz áru, a verseny önműködően lehetséges legkisebb árakat fogja kialakítani.

Brancoviu professzor az ország kereskedelmi szervezetei nevében megállapította, hogy a drágaság kérdése komplikált és súlyos kérdés, javasolta tehát, hogy ennek tárgyilagosa tanulmányozására és megfelelő javaslatok előkészítésére alakítsanak bizottságot.

Vălcu vezértitkár is azt állapította meg, hogy a jelen pillanatban a drágaság a legfőbb napikérdés, erről kell tehát úgy ezen a gyűlésen, mint a minden megyei székhelyen megtartandó hasonló gyűléseken beszélni és határozni. A drágaság okai részben tárgyiak, ami azt jelenti, hogy kevés az áru, részben alanyiak, ami azt jelenti, hogy a fogyasztó nagy tömegek is, a kereskedők is

az áru hiányától tartván a rendesnél fokozottabb keresletet fejtenek ki.

Az árunak ez az értelmetlen halmozása viszont kisebbíti a piacon levő készleteket és így nőnek az árak. A mai világviszonylatokért nem vagyunk felelősek, de a következményekkel számolnunk kell és alkalmazkodnunk kell megértelemmel, egyetértéssel és erkölcsi tehervállalással a helyzethez.

Giurescu Front-miniszter tartott ezután nagy beszédet. A szakmai tanácskozásokat tartani alkalmasnak arra, hogy a tapasztalatok megismerése mellett teendőkre is indítástokat kapjon a felelős kormány. Modern államban az ipar és a kereskedelem vezető szerepet visznek. A ma legfontosabb kérdés, az élet drágulását tárgyaljuk. Brancoviu professzor javaslatát, egy bizottság kiküldését elfogadja, azonban avval a hozzáadással, hogy a bizottság

lehetőleg kevés tagból alakuljon és a leggyorsabban végezze el a rábízott munkát és határozottan kidolgozott gyakorlati megoldásokat hozzon. A miniszter az ország állapotát olyannak tekintti, mint az egyes ember szervezete, amikor az beteg. Lehet kezelni, gyógyszerrel támogatni, de az igazi gyógyulás magának a szervezetnek a munkája.

Lehet tehát az adott helyzetben jó intézkedése-

ket tenni, de az eredmény elsősorban a nagy szervezetnek a közreműködésétől függ. Közgazdasági életünk egészségesebb alakulását is tehát a kereskedelem és ipar összegyűlt képviselőinek és általuk képviselteknek a kormányintézkedéseivel leendő teljes értékű csatlakozástól kell várni.

Ezután a miniszter arról a nemzeti szellemről beszélt, amely különböző országokban egészen különböző formákat vett fel és nálunk is érvényesülést keresi legelső sorban az ipari, a kereskedelmi és kézműves munka körzeteiben. Az ifjúságot lehetőleg a gazdasági élet munkatereire kell vezetni és

### A háboru kitörése óta pang a fakivitel

Fakivitelünk, amely a háboru kitörése előtt igen kedvező konjunktúrát élvezett és jóval meghaladta az 1938. évi, szeptember eleje óta nagymértékben visszaesett. A legújabb szakmai jelentések szerint, szeptemberben, a háboru első hónapjában csak 32.031 tonna fát exportáltunk a múlt év szeptemberi 84.227 tonnával szemben, ami 62 százalékos visszaesést jelent. Mivel azonban az első nyolc hónapban az export rendkívül kedvezően alakult a január-szeptember hónapok összkivitele meghaladja a múlt év hasonló időszaknak kivitelét.

Ez év első kilenc hónapjában ugyanis 698.614 tonna fát exportáltunk a múlt év ugyanezen időszakának 663.400 tonnás kivitelével szemben. Az exportált mennyiségből a puhafu 584.912 tonnát, a keményfa pedig 113.702 tonnát tett ki.

Az október havi faexportról még nem kerültek nyilvánosságra pontos adatok, szakkörök szerint azonban fakivitelünk emelkedett, mert Németország és a közel-Kelet fokozta favesztlését Romániában.

A pénzügyminisztérium sajtótudósító osztályt állít fel. A hivatalos lap közli, hogy november 15-től kezdve a pénzügyminisztériumban megkezdődik a működését egy külön szolgálati iroda, amely összegyűjti az összes ágazatoktól mindazokat a közlendőket, rendelkezéseket és értelmezéseket, amelyeket a nyilvánosság tudomására kell hozni és ez az osztály mindezeket úgy a miniszteri sajtóirodának, mint a rádióknak kiadja közlés végett. Az iroda a pénzügyminisztérium vezértitkársága mellett működik és az összes igazgatóságok utasításait, körleveleit, a melyek nyilvánosságot is érdeklí, kiadja, hogy az adózók tudomást szerezhessenek ezekről. Olyan ügyekben, amelyek csak a miniszter engedélyével kerülhetnek nyilvánosságra, ez a hivatal szerzi meg az engedélyt. A napi közlendőket délutáni 1 óráig köteles a sajtónak és rádióknak kiadni. A minisztérium minden egyes osztálya a maga részéről külön hivatal bízik meg a nyilvánosság részére továbbítandó ügyekben az információs irodához juttatására.

A hatóságok behozatali engedélyeinek kiadása. Megalakult a külkereskedelmi hivatalban az a bizottság, amely hatóságok részére, tehát az állam, kormányzóságok, megyék és községek részére megadja a külföldi behozatali engedélyeket. Elrendelte ez a bizottság, hogy mielőtt bármelyik hatóság lekötne valamelyik importőrrel behozatali szerződést, vagy megbízást, ezt előbb a bizottsághoz jóváhagyás végett felterjeszteni köteles és a behozatali engedélyt csak a bizottság előzetes jóváhagyása után kaphatja meg. A bizottság a közzétett szerződés elbírálásánál a nemzeti iparpolitikai szempontjai és a kifizetési lehetőségeket tartja szem előtt és nem engedélyezi olyan áruk behozatalát, amelyeket az országban is gyártanak. A bizottság tagjai a nemzetgazdasági minisztérium államtitkárja, a külkereskedelmi hivatal vezérigazgatója, a hadfelszerelési, a légügyi minisztériumok egy-egy megbízottja, az iparfejlesztési igazgató és behozatali szabályzó hivatal igazgatója.

(—) Élénk a kereslet a bányási gabonapiacra és így az üzleti forgalom is megnövekedett. A piaci árak a következők: Búza 450, ótengeri 400, új tengeri morzsolt 320, korpá 320, új zab 430, muharmag 450, tökmag új árú 900-950, káposzta rapce 1400, tavaszi árpa 450 lei százállóként, I.óheremag 34-35 lei és lucernamag 54-55 lei kilónként.

## MAGNESIA S. PELLEGRINO

A világ legjobb  
hashajtója



meg kell értetni, hogy a kézműves munka nem társadalmi leszállás.

A miniszter beszéde végén felkérte a bucaresti kamara elnökét, hogy terjessze elő a szűkebb körű bizottság névsorát. Ezt a bizottságot a következő tagokból alakították meg:

Penescu-Kertsch, D. Negel, E. M. Brancoviu, V. Dumitrescu-Militari, D. Niculescu-Ritz, Virgil Petrescu, Al. Samoil, Dr. Niculau, Aurel Brediceanu, Stelian Petrescu, Romulus Costea, Păruv Boerescu és Dorojan.

A bizottság a legsürgősebben összeül, joga van magát kiegészíteni, vagy tanácsadókat és szakértőket bevonni.

A dunai hajózás részleges beszüntetése. A folyamhajózási igazgatóság az évszak előrehaladása folytán beszüntette egyes vonalakon a gőzhajó járatokat. A Galati-Bazias vonalon az utolsó személyszállító hajó 20-án indult Galatiból és 24-én Baziasról. A CFR tekintettel a hajójáratok beszüntetésére, elrendelte, hogy a Galati-Bazias vonalon fekvő vasuti állomásokra már november 15-től kezdve szüntessék be a személyes teher szállítási kombinált jegyek kiadását, valamint az ide vonatkozó körutazási jegyeket is. A Brăila-Valcov, Sulrina-Silistra és Giurgiu-Ruscuciu vonalakon további intézkedés, amíg fagy nem fenyeget, a személyszállító hajók tovább közlekednek és ezekre a vonalakra a CFR is fenntartja a kombinált összeköttetést.

### A CLUJI ROMÁN OPERA VENDÉGJÁTÉKA VÁROSI SZÍNHÁZ TEMESVÁR.

Szerdán, november 22-én este fél 9 órakor  
megnyitó előadás:

## MANON

Massenet operája.  
Csütörtökön este:

## A DENEVÉR

Strauss János vigeroperája.  
Pénteken este:

## Bohémélet

Puccini operája.  
Szombaton este:

## A szevillai bohémélet

Rossini operája.  
Vasárnap délután 3 órakor félhelyárakkal:

## HOFFMANN MESÉI

Offenbach operája.  
Vasárnap este fél 9 órakor:

## FAUST

Gounod operája.  
Hétfőn este bucsuelőadás:

## Traviata

Verdi operája.  
130 tagu együttes, ének-, zene- és balettkar.  
Pompás díszletek és kellekek.  
Jegyek 20-120 leies árban a színháznál.  
Vasárnap délutáni helyérek 15-60 lei.

## A közszükségleti cikkek számát szaporították

A kiskereskedők által eszközözendő árbejelentés könnyítése. A temesvári kereskedelmi és iparkamara ülése

A temesvári kereskedelmi és iparkamara a nemzetgazdasági minisztériumtól távirati értesítést kapott, amely szerint miniszteri döntés alapján közszükségleti cikkeknek jelentették ki még a következőket: 1. Napraforgó, repace, len, kender és ricinusmagvak. 2. A len, repace, kender, ricinus és napraforgó-olajok, finomított, nyers és szilárd állapotban. Az összes nagykereskedők három napon belül

táviratilag kötelesek a nemzetgazdasági minisztérium árelenőrző hivatalának jelentést tenni úgy a jelenlegi árúkeszletükről, mint a vásárlási középarakról.

Ez a kötelezettség vonatkozik az olajmagvakra is, nem vonatkozik azonban a termelőkre. A bejelentett adatok helyességét a minisztérium ellenőrző közegei és a kereskedelmi és iparkamarák titkárai ellenőrzik.

A kereskedelmi és iparkamara ezen távirati értesítéssel kapcsolatosan felszólítja azokat a nagykereskedőket, akik közszükségleti cikkek eladásával foglalkoznak és a minisztériumnak még nem adták be közvetlenül a nagykereskedői jellegű igazolást elismerő kérvényüket, hogy ezen kötelezettségnek a legrövidebb időn belül tegyenek eleget. A minisztériumhoz beadandó kérvényekhez

mellékelni kell a kamara által kiállított bizonyítványt is,

amelyben a kamara igazolja, hogy az illető cég nagyban való eladással foglalkozik.

A temesvári kamara ezenkívül megkapta a vámügyi vezérigazgatóság rendelkezését, amely szerint az október elseje előtt kiadott importengedélyek lejáratukig érvényesek, azonban nem hosszabbíthatók meg. Amennyiben a külföldi áru megérkezett a vámhivatalhoz és az importengedély lejártától számítva még nem telt el harminc napnál több, úgy

az importőr kérheti a külkereskedelmi hivataltól az engedély meghosszabbítását,

közölnie kell azonban az áru késedelmes érkezésének okát.

Közöltük a napokban, hogy a temesvári kamara közbenjárta a királyi helytartóság mellett működő árelenőrző bizottságnál és kérte, hogy azon kiskereskedők, akik a tíz naponként eszközözendő ár-

bejelentés alkalmával nem jelentenek be az árak tekintetében változást, csak egyszerű levél formájában teheszenekneket eleget. Az árelenőrző bizottság most ezt a kérelmet magáévá tette és értesítette a kamara főtítkárát, hogy

kiskereskedők csak egyszerű kiséző levél formájában teheszenek jelentést a városi gazdasági hivatalnak abban az esetben, ha a bejelentés alá eső cikkek árai tekintetében nincsen változás.

A temesvári kereskedelmi és iparkamara ideiglenes bizottsága tegnap Giurcaneanu Eduard elnök elnökelete alatt ülést tartott, amely alkalommal több működési engedély kérdésével foglalkozott. Kedvező véleményt adott több hálózókereskedeleme és iparengedélyre vonatkozó ügyben. Italmérségi engedélyt kedvezően véleményezett a következő ügyekben: Hoff József Ság köztségben, Sperk Mihály Rékásan, Schleich József Orczyfalván, Ardelean Ilie Calugareni köztségben és Sauer József Csávoson. A cégbizottság elé kedvező véleményezéssel utalta a kamara a következők kérvényeit: Szabados András Temesvár állatkereskedeleme és export, Müller Miklós Temesvár vegyeskereskedés, Rosenbaum Paula Temesvár linoleum, szőnyeg, függöny és csipkeüzlet, Csendes Margit Temesvár reklámszappan vállalkozás, Weichardt Antal Temesvár rövidárüzlet, Milosevici Zsófia Temesvár női kalapüzlet, Magyar Mihály Temesvár rövidáru és konfekciós üzlet, Brauner János Utvin köztségben olajmalom. Engedélyt kapott a kamarától üzlete folytatására Stein Mátyás szatócs Ujpecsétl.

(=) A temesi mezőgazdasági felügyelőség közleménye. A nemzetközi események folytán, amelyek miatt a termények ára emelkedik, előrelátóan hiány lesz tavasszal vetőmagvakban. Ez nemcsak a gabonafélékre, hanem a hüvelyesekre és olajmagvakra is vonatkozik és ezért a mezőgazdasági felügyelőség azt tanácsolja a gazdáknak, hogy helyezzenek súlyt vetőmagjaik megtartására és azok helyes kezelésére. Nemcsak a saját érdekükben, hanem gazdátarsaik érdekében is, mert az eladásra szánt vetőmag tavasszal olyan árat fog elérni, a mely érdemessé teszi a vetőmagvak téli gondozását.

## RÓZSASZÜRET

13

IRTA: LIGETI ERNŐ

Nagy Sándor... Wilson... Isabel feszülten figyelt. A „cikk“ kezd már kialakulni benne. De is nem fedezik fel e helyet az újságírók? De várjunk csak... még nincs vége... Most egy új emelkedik fel a második sorból. A bolgár. Halljuk, mit mond. A bolgár természetesen nem Bulgáriából jött, mert a kisebbségi kongresszusnak éppen az az érdekessége, hogy senki se abból az államból érkezett, amelynek a főnépéhez tartozott. A bolgár Romániából jött. Dobrudzából. Kifogástalan németéggel beszélt, melyet később ő maga fordított franciára. Hangoztatta, hogy a legtöbb macedón megfelelkezik arról, hogy a holnap nem előzheti meg a máj. E pillanatban csak arról van szó, hogy a bolgár népkisebbségek jussanak jogokhoz. Bulgária egyébként azon az állásponton van, hogy a macedónok tulajdonképpen bulgárok.

E kijelentésre, amelyet a szónok oly szándékos könnyedséggel mondott el, mintha csak azt mondotta volna, hogy Portugália fővárosa Lissabon, a macedónok újra fölviharzottak. De a szónok nem jött zavarba, folytatta: Önöknek is sokkal egyszerűbb, ha mint macedónok a bolgár csoporthoz csatlakoznak és értékes egyéni sajátosságait a bolgár népkisebbségen belül érvényesítik. De ha a konferencia arra az álláspontra helyezkedik — udvariaskodott —, hogy egyes országokban, így Jugoszláviában és Görögországban ismertessenek el a macedón kisebbségek, ő a maga részéről csak helyeselni fogja, ám amennyire a hivatalos álláspontot ismeri, Bulgária sohase fog belemenni abba, hogy a hozzácsatolt macedón védelmezett terület önálló Macedónia céljaira kiszakíttassék. Papanastasiu eddigi politikai magatartása föltelelezheti, hogy területi változtatásokat akar, a revizionis-

ta álláspont feszegetése pedig valóban nem egyeztethető össze a kisebbségek helyzetével. Ismertette azután a kérdésnek egyéb tekintetekben is bonyolult voltát. Utalt arra, hogy maguk a macedónok sem egyésegessé, nemcsak taktikai eszközök megválogatásában, de más forradalmi célok tekintetében sem.

Isabel, aki mindig fogékony volt olyan dolgokkal szemben, amelyeket nem ismert eléggé, egyre jobban erőltette meg figyelmét, de egyre jobban bele is zavarodott. Neki ez teljesen új-szerű volt. A népszövetségi tanácsüléseken sem szoltak így kézzel-lábbal viaskodni. Ott urak vannak... Bizonyára itt sem lesz baj, ha ezek a kisparosok ide nem jönnek...

A macedónok végleg elvezítették nyugalmukat. Az emelvényhez közeledtek, fenyegően az öklüket rázták, csak Papanastasiu intésére csöndesedtek le. kivonultak a tereméből és dühösen becsapták maguk után az ajtót.

A tanácskozást nem lehetett folytatni. Izgott csoportok alakultak, hevesen vitatták meg az eseményeket. Rendkívüli mértékben kellemtelen meglepődés tükröződött a delegátusok arcán, egyedül Ammende nem hagyta zavartatni magát. Kedélyesen odalépett Isabelhez és rágyújtott egy szivarra. Később bemutatott neki egy nyurga fiatalembert, erős törésű szemüveggel, a Volk und Staat szerkesztőjét: a mi sajtófőnökünk. Isabel elhalmozta kérdéseivel: ez ki, az ki? — Udvariasan feleltek és Isabel azon csodálkozott, hogy miért nem kíváncsiak ezek az urak, hogy ő ki és melyik lapnak dolgozik. Végül is, nem tudta megállani, hogy ne mutatkozzék be és föl ne említse, hogy ő határozottan rokonszenvezik a kongresszus eszméivel. Ammende ravaszul hunyorított a szemével: En itt mindenkit ismerek. Magát ne ismerjem? — Honnan? — Odaátról, a napon oldalról. De, ha semmit sem tudnánk magáról és nem ismernénk az összeköttetéseit, ilyen ragyogó szép leányt akkor is megjegyeznünk magunknak.

Isabelnek jólesett a bók. — Hát maga min-

Olcsó és kiadó  
TÜZELŐANYAG  
„Semicox  
Brikett“

„Korona“ jelzéssel. Központi fűtéshez, vas cserépkályhákban, stb.

tartós meleget ad

Kapható minden szakmabeli tüzelőanyag-katodnál. Felvilágosítással szolgálnak.

PETROSANI S. A.  
vezérképviselője. Telefon: 24  
C. CINGHITA, Str. Mircea Vod

— A külkereskedelmi hivatal elhelyezése után a külkereskedelmi hivatal összes osztályai most már lea Victorien épült új Nemzetgazdasági Minisztériumi épületben vannak, magánosok részben hivatal bejárata a Str. General Manu 21. s kapu felől van. A külkereskedelmi hivatal négy igazgatósága működik és pedig a belvárosi, a kifizetési és a könyvelési és a vántartási igazgatóságok. Mindezen osztályok fölött áll az ugynevezett legfelsőbb irányítás bizottsága. A hivatal mellett működő magánosok külföldi kifizetési kérelmeit valutáris bizottság és a hatóságok behozhatják a bizottság. Az épület földszintjén van az iktató hivatal és mindegyik szolgálaty részéről információs tisztviselők. A igazgatóság külön-külön emeleteken van elhelyezve, az elsőt a kivitel, a másodikot a kifizetés, a harmadikot a könyvelés és nyilvántartás, a negyediket az import igazgatóság. A tizedik emeleten a kifizetés, de még napokig elhivatalok teljes berendezése.

(=) A katonai szolgálatot teljesítő vállalkozók fizetése után munkásbiztosítási díjat. A Bánsági Gyárosok Szövetsége közli, hogy a katonai szolgálatra behívott vállalkozóknak a lyósított fizetések (segélyek) után betegsegjárulékot fizetni nem kell. Hasonlóképpen nekedes a tüdővésztes járulék, valamint a helyettes illeték. Ezzel szemben viszont továbbra helik a cégeket a járulékok, amelyek csak alatt visel, vagyis az 1% munkaalap, az 1.3% tési alap és az 1.2%-os speciális járulék.

denkit ismer? — hagyta rá elismerőleg az ezüst ceruzáját becsúsztatta retiküljébe.

— Egész Genf itt van a tenyeremen — tatott rá a balti kifordított óriási tenyér — Iván Basdarovot nem ismerik véletlenül?

— Basdarov? Ki az?

— Tudja Isten, bolgár, macedón? — Oly nehéz eligazodni magukon.

— Valami vonatkozásban áll a népséggel?

— Nem, semmi vonatkozásban — közbe Isabel és már meg is bánta, hogy a zóskódott.

— Huszonnégy óra múlva a legpontos információkat adhatom róla.

— Köszönöm, ennyire nem érdekel.

Elbűcsözött és kezét nyújtott egy idegen embernek, akinek nevét se tudta rgyezni. Az előcsarnokban, ahol prospektusok szolgáltattak, csak egy ismerős arcot látott. s, mint ahogy látta, zakatolt, nyugtalanlk mint mindig, akatáskájával a hóna alatt. a zsidóügy nemzetközi utazója, mintakolljában az elmaradhatatlan Palesztinával.

— Az uccán azonban megfogták. A magánosok elárasztották fölvilágosító iratokkal. magához vette és meg is kérte az egyik talember, hogy ha vannak még más terméköripirataik, akkor juttassa el hozzá címére a gues-be.

11.

Másszabású fiatalembert, ha már itt van, tündöklőben használja ki az estét.

Amikor a Place de Lacon kigyúlladt, két és vörös fények, a neon-csövek szalagjai szikrázzák a reklámot és a Havas nőiség délutáni jelentéseit, a kávéházak szőnyeje már larmázik a jazz, a masszabású ember félrecsapja girardiját és szmokinban benéz minden valamire való lakáiba. A Lyre, a Maxim, a Casino dancingja, a Tabal valahol csak érdemes megtelepedni. Vagy



### Az osztálysorsjáték mai húzása

A szerdán megtartott húzáson a következő számú sorsjegyek nyertek:

A melléksorsjegy 400.000 leit nyert: 185006, 337781, 364122, 486752.

40.00 leit nyert: 106794, 124549, 125822, 145263, 152815, 153487, 172361, 176749, 188846, 208214, 208600, 212839, 223762, 225959, 241844, 258160, 269256, 270743, 273706, 289600, 306991, 307720, 318368, 346601, 356352, 372650,

387471, 400665, 419580, 423739, 434272, 451947, 461227, 466294, 483960, 487270, 490842.

4.000 leit nyert: 102421, 103214, 103870, 106558, 108548, 110143, 113469, 114091, 117062, 118462, 118497, 118527, 118852, 119031, 119544, 123400, 123825, 125095, 126025,

126744, 129221, 129298, 130760, 133717, 134425, 135109, 135815, 136455, 137425, 138786, 139817, 141963, 142709, 142880, 143712, 144148, 144454, 144743, 145784, 146321, 148513, 149262, 149294, 150026, 150651, 150696, 154307, 155328, 155320, 155987, 157383, 158353, 159113, 159488, 160209, 161888, 162778, 163495, 163599, 170486, 171753, 174830, 175639, 175782, 175939, 177257, 180174, 181172, 183133, 183152, 186765, 186772, 187415, 189284, 189334, 191028, 191542, 191773, 191819, 195686, 196129, 196329, 198089, 201147, 201168, 201207, 204541, 205572, 205542, 207585, 208723, 209147, 209457, 210849, 213937, 214147, 215729, 215740, 218121, 218393, 218544, 219693, 222173, 223687, 224904, 225366, 225452, 225753, 225816, 225826, 226459, 228820, 228929, 229112, 229860, 229961, 230794, 231093, 231406, 231558, 231581, 231877, 232621, 234394, 234741, 234877, 235049, 236152, 236275, 239486, 239521, 239678, 239696, 241586, 246675, 246939, 249717, 252313, 252739, 252921, 253031, 254272, 254534, 255623, 260201, 261016, 263876, 265858, 266144, 266888, 267689, 268225, 268704, 269801, 270061, 271685, 272959, 275418, 276068, 278007, 278504, 279800, 280856, 282931, 284633, 286166, 287970, 288172, 288338, 288415, 289017, 292095, 292343, 292396, 292626, 292975, 294167, 294524, 295109, 297406, 297753, 299780, 299588, 99294, 300055, 300831, 303346, 302914, 304529, 305376, 305494, 306454, 306677,

306726, 308557, 309258, 309498, 309666,

310881	311210	311657	311866	311911	312260
313095	315573	316272	316910	317156	317159
119075	319724	320041	320055	321760	322996
324500	324923	325582	327487	328686	329035
331576	332836	333131	334058	335874	337550
358216	338701	338876	339035	339147	339058
340636	345817	345566	346661	347693	348101
348150	349766	350621	352183	353174	354120
354393	354495	356230	356976	357819	357891
358315	359168	361168	362752	362873	365102
366686	368854	371078	378261	378927	379303
379963	379965	380186	380660	382928	382943
383244	384553	384874	385118	386401	386357
387420	389400	390586	390658	391146	391236
393075	393523	393646	394014	395869	395961
401753	402421	402710	403602	403659	405062
406127	407207	408205	408696	409185	409240
410254	410343	411036	411600	411919	413172
413505	414445	416535	417315	417375	418601
419018	419550	419785	420671	421209	421911
423958	424308	424751	425154	425224	426446
427445	427836	428921	430511	431367	431364
432240	434158	434360	434695	434832	436619
437409	437741	437958	440097	440574	443860
444987	447066	447931	448696	450066	451152
452558	453159	453910	454294	456487	457204
458364	460899	463418	463978	465796	467136
467372	468036	468460	399393	370480	471656
471888	472432	473905	475853	477217	
477328	479841	480403	484569	488807	488473
485807	488856	489294	489362	489562	491970
492309	493666	495254	495646	496938	497596
497883	497939	498253	499663	499720	499783

400 leit nyertek a következő végződések: 185, 213, 374, 459, 492, 804, 856, 933, és 966.  
200 leit nyertek a következő végződések: 03, 66.

Fősorsjegy: 1.000.000 leit nyert 31257, 42643, 43822, 671145, 68179, 88127, 89050.  
1600 leit nyertek a következő végződések: 12, 17, 27, 40, 45, 53, 83, 85, 91, 96.

## Hirdessen a Déli Hírlapban

# Rádió

CSÜTÖRTÖK, NOVEMBER 16.

**Bucuresti. Rádió Románia és Rádió Bucuresti.** Időjelzés, vizállásjelentés, háztartási és egészségügyi tanácsok. 12.10: Hanglemek. 13: 10. zés, rádióműsor, sport és egyéb közlemések. 13.10: Hanglemek. 13.30: A rádió szalonkara játszik. 14: Hírek. 14.20: A hangversenytatása. 15: Látványosságok. Rádió Románia. Gyermek órája. 19: Időjelzés, időjárásjelzés. 19.02: Tudományos krónika. 19.17: Rádió hanglemekről. 19.30: Kézzongorás hangverseny. 19.50: Hírek magyar nyelven. Rádió Románia Rádió Bucuresti. 20: Előadás. 20.15: Szalay. 20.45: Hírek. 21.15: A Filharmonika zenekar fonikus hangversenye. 22.10: Hírek, sportmenyek. 22.30: A szimfonikus hangversenytatása. 23.10: Könnyű zene hanglemek. 23.45: Hírek francia, német, angol és olasz nyelven.

**Budapest I. 7.45:** Torna. Hírek. Hanglemek. na: Étrend. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. Felolvasás. 13.10: Eneklő ifjuság. 13.40: Hegedű hangverseny. 14.30: Cigány. 15.30: Hírek. 17.15: Magyar-orosz hallgató. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. A Földművelésügyi Minisztérium rádióelőadása. 18.45: A Rádió Szalonzenekara. Mi van a föld alatt? 19.50: Táncclemek. Hírek. 20.25: „Őszikék”. 20.55: Csóka Béla. 21.20: Operaházi Zenekar. 22.40: Hírek. Cselényi József énekel. 24: Hírek német, angol, francia és eszperantó nyelven. 24.25: dalok.

**Budapest II. 18.15:** A Rádió Szalonzenekara. Angol nyelvtanítás. 20.35: Kárpáth Zoltán gyar nóták zongorázik. 21: Hírek. 21.20: Konstantin görög dalokat énekel. 21.45: adás. 22.15: Vidám számok hanglemekről. Időjárásjelentés.

# APRÓ HIRDETÉSEK

Az este 6 óráig feladott hirdetések másnap reggel megjelennek

Az 1938. júl. 18-án megjelent 69094. sz. miniszteri rendelet alapján apróhirdetési áraink a következők: állaskeresés, elveszett tárgyak, eltűnt személy, fűrdő, gyógyhely hirdetése szavankint egy leu. Le alezés és Házaszár nem közölhető, minden más rovatban szavankint kettő lei. Legkisebb apróhirdetés szó. Az apróhirdetések díja előre fizetendő. — Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata I. C. Bratianu 3. II. kerület: Popovici fia, Piata Badea Cartan 8. — Kardos-trafik, Piata Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerület: Flauder-trafik, Piata hovári IV. kerület: March-trafik, Piata Kütl. — Nőgrády-trafik. (Corso mellett). — Schmidt-trafik, Piata Dragalina 6. Telefon 45—06. — Vittek-trafik. Bul. Carol 54. — Galgóczy-trafik, Strada Bratianu 15/a. Telefon: 45—13.

### Alkalmazás

### A „DERŰ” országos vicclap részére helyi képviselőket

keresünk Temesvárott, Aradon, Kolozsváron, Váradon és Bucurestiben. Nők is pályázhatnak. Biztos megjelhetést garantálunk. Erdeklődők forduljanak a „DERŰ” kiadóhivatalához: Satu-Mare, Str. Petru Cercel 2/a.

### Állást keres

Beteg gondozónő állást keres, lehet szanatóriumba is. III. Prota Dragomir 12. ajtó 19. 1476

### Lakás

Butorozott, kétágas uccai szoba egy, vagy két személynek azonnal kiadó, esetleg konyha hasznalattal. IV. Str. Mircea Voda 11. szám. I. em. 8. 1449

Egyszobás udvari lakás előszobával fűregmentes 750 leiért december 1-re kiadó. IV. Duca uca 19. 1472

Rendes lakónak II. emeleten 3 szobás tiszta fűregmentes lakás, fűrdő és mellékhelyek nélkül 1400 leiért azonnalra kiadó. IV. Piata Kütl 1. 1471

### Tűzifa olcsó és jó minőségben Klein

akkereskedés. I. Misoara IV., str. Gării 3. Telefon: 29-32.

### SELECT bonboneria és gyümölcs üzlet

értesíti igen tisztelt vevőit, hogy telefon száma: 38—53 Csokoládé és fagygyümölcsök állandóan nagy választékban. Megrendeléseket házhoz szállítunk.

### Áras-tele

Belga óriás nyulat keresek megvételre. Cimeket a kiadóba kérek. 1902

Használt fűrdőkádát és új típusú öntött vas kályhát keresek. IV. Muresianu uca 10. Házfelügyelő. 1470

Ugynevezett „Péter” üveg szervizhez poharakat vennék. Esetleg komplett 12 személyes, csiszolt modern üvegservizet. „Külföldi” jellegre a kiadóba. 1474

12 személyes komplett, finom és modern ebédes szervizet vennék. „Nem virágos” jellegre a kiadóba. 1473

### Invitare

„Vitamin” Soc. Coop. Moara de Ardeu va ține la 1 Decembrie 1939 la orele 11 în localul Cooperativei Timisoara I, Str. Lonovici 2. Adunare Generală Extraordinară la care se invită membrii asociației în sensul Art. referitor al statutelor cu aceia că în caz, dacă la această membrii nu se vor prezenta în număr suficient pentru votare la 8. Decembrie 1939 se va ține tot acolo o nouă adunare generală extraordinară, care va decide fără considerare la numărul prezentilor. Ordinea de zi va fi: încheierea unui contract de angajament cu directorul executiv, resp. autorizarea consiliului administrativ de a încheia contractul de angajament. Timisoara, la 11 Noembrie 1939. Direcțiunea

Épületták, öregablakok, tetőablak vasgerendák, műkölépcsők olcsón adók. Temesvár, II. Dorobantilor ca 30. 14

Veszek különböző belföldi értékpe rokat a napi legmagasabb áron (zestrare, Consolidare, adó bonok, s IV. Bratianu uca 24. II. emelet (Horgony palota) 14

Ház rögtön megvétetik 800.000 1.800.000 leig. Cim a kiadóban. 14



Modern zománczott, csempével kirakott, tekeke takaréktűzhelyek olcsón és garantált minőségben kaphatók a készítőnél. Nikkelezést vállalok. **Faragó Stefan** Temesvár, IV. Iancu Vacarescu

### Amig a divatos hócipókat, csizmákat és galocsnikat készlet tart

dacára, hogy az árak ezen évben a duplájára emelkedtek, a tavalyi olcsó árban árusítjuk. Olcsó áraink kirakatunkban megtekinthetők

## ARENA GUMIPAR Traian hiddal szemben